

LA TRADUCCIÓN DE LA LITERATURA FEMENINA CHINA Y LA
CONSTRUCCIÓN CULTURAL DE GÉNERO

Sara Rovira-Esteva

Amelia Sáiz López

Universidad Autónoma de Barcelona

RESUMEN

La creación literaria y la traducción son dos dimensiones vinculadas a la producción cultural. El carácter intercultural de esta doble manifestación nos permite realizar un análisis bidimensional para abarcar tanto el contexto de creación como el de recepción. La interrelación de ambos requiere un acercamiento y una metodología multidisciplinarios. El presente trabajo trata de determinar el contexto de recepción, centrado especialmente en aquellos factores extratextuales que rodean la traducción, para establecer las obras más relevantes en relación con el estudio de la construcción de género en la literatura de la sociedad contemporánea china a partir del contexto de creación.